Gi Aya Nu al català

Una presentació de la llengua catalana
a la comunitat sikh i de parla panjabi de Catalunya.

PLATA FORMA PER LA LLENGUA

Comunitat Sikh de Catalunya

Presentació

L'origen del sikhisme el trobem a la regió del Panjab, en l'anomenada "regió dels cinc rius", que s'estén pel nord-est de l'Índia. Actualment, la comunitat sikh està formada per uns 27 milions de seguidors arreu del món, i una part d'aquesta comunitat sikh, aproximadament uns 12.000, som els que avui dia vivim a Catalunya.

Als homes sikhs se'ns reconeix fàcilment, ja que un dels elements que ens identifica és el nostre turbant elegant, i les nostres barbes llargues. Algunes dones també porten el turbant, i tant els homes com les dones portem una polsera al canell dret que ens distingeix com a sikhs.

Els sikhs ens sentim molt identificats amb Catalunya, perquè tot i que Catalunya i el Panjab són dos territoris que es troben en indrets diferents i que els separa una distància ben llarga, tenim moltes similituds. Una de les característiques comunes fonamentals és el paper tan rellevant que tenen ambdós territoris dins de l'estructura estatal, ja que són un dels territoris més rics. D'altra banda, igualment que els catalans, també nosaltres tenim unes tradicions i una cultura pròpia, així com també una llengua pròpia, el panjabi.

L'arrelament a Catalunya de la comunitat sikh a partir dels anys vuitanta, va permetre que durant el 1992 es pogués crear un espai de culte per als sikhs, el primer Gurudwara a Catalunya.

Gràcies als preceptes de forma de vida religiosa dels sikhs dictats pel seu fundador Sri Guru Nanak Dev Ji, fa uns 500 anys aproximadament, els sikhs vivim sobre tres pilars fonamentals: el Nam Japo (meditar en nom de Déu), el Kirat Karo (guanyar-se la vida d'una manera honrada) i el Wand ke Chhako (compartir una part dels nostres guanys). D'aquí deriva la importància del Langar (menjar gratuït) que es comparteix en el Gurudwara, i que ha fet que ambdues comunitats puguin aproximar-se i compartir a tots els nivells, fins i tot impartint classes del català al Gurudwara mateix.

Sóc sikh i em sento també català. L'aprenentatge de la llengua catalana ha estat fonamental i decisiu per a mi i també per a la meva comunitat, ja que ens ha donat l'oportunitat de trencar barreres. Per a mi el català ha estat la clau que m'ha obert moltes portes. El fet d'aprendre l'idioma propi del lloc on vius és molt important per mantenir una cohesió entre tots nosaltres.

Gagandeep Singh Khalsa
Portaveu de la Comunitat Sikh de Catalunya

El català, una llengua de milions d'europeus

Al territori on es parla el català hi viuen més de 13 milions de persones. D'aquestes, 12'8 milions l'entenen i més de 10 milions el poden parlar. El nombre de persones que el parlen és superior o equiparable al de les que parlen suec, grec o portuguès a Europa. De les 6.000 llengües que hi ha al món, el català és dins de les 100 primeres quant al nombre de parlants. A més, dels 10 webs més visitats del món, 6 són en català, i és la 19a llengua per nombre d'usuaris a Twitter. Així, doncs, per la seva demografia, estatus jurídic i vitalitat, en cap cas no pot dir-se el català que sigui una llengua minoritària.

El català és l'única llengua pròpia i oficial, juntament amb l'occità a la Vall d'Aran, de Catalunya, de les Illes Balears i de la major part del País Valencià. A Andorra el català és l'única llengua oficial, mentre que a la Franja de Ponent, a la Catalunya del Nord i a l'Alguer el català té diferents graus de reconeixement.

El català i el panjabi, llengües de la família lingüística indoeuropea

El panjabi és una llengua indoària (originada a la península de l'Índia després de la migració massiva de pobles indoeuropeus) i el català, una llengua romànica (provinent del llatí). Ambdues pertanyen a la gran família de les llengües indoeuropees, per això avui dia trobem paraules en panjabi i en català que presenten similituds, com ara:

Panjabi	Daaktar	Das	Kaafi	Kamiiz
Català	Doctor	Deu	Cafè	Camisa

El català, una llengua d'oportunitats

- Et pot obrir més portes en el món laboral perquè pots accedir a feines en què és necessari parlar-lo i entendre'l.
- El necessites per obrir un negoci i per garantir la qualitat del servei que s'ofereix als consumidors.

- Et servirà per estudiar o per ajudar els teus fills a l’escola.
- Et permetrà ampliar la xarxa d’amistats i de relacions socials.
- Et serà útil per accedir a recursos i a serveis diversos.

El català, llengua comuna

On puc aprendre català?

Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL)
C. de Mallorca, 272, 8è - 08037 Barcelona
Tel. 932 723 100
A/e: cpnl@cpnl.cat
www.cpnl.cat

Voluntariat per la Llengua

Vols parlar en català?
Conversa amb nosaltres!
Inscriu-te a:
Tel. 933 211 803
A/e vxl@plataforma-llengua.cat
www.plataforma-llengua.cat

PLATAFORMA PER LA LLENGUA

Comunitat Sikh de Catalunya

© Comunitat Sikh de Catalunya
© Plataforma per la Llengua
Barcelona, setembre de 2016

Amb el suport de:

Generalitat de Catalunya
Departament de Governació, Administracions Públiques i Habitatge
Direcció General d'Afers Religiosos

Coordinació: Gemma Ponsa
Textos: Comunitat Sikh de Catalunya i Plataforma per la Llengua
Traducció del panjabi al català: Gagandeep Singh Khalsa
Correcció lingüística del text en català: Plataforma per la Llengua
Disseny gràfic i il·lustracions: Estudi Muto
Tiratge: segona edició 2.000 exemplars

El català, llengua comuna

ਤੁਸੀ ਕਤਲਾਨ ਕਿੱਥੇ ਸਿੱਖ ਸਕਦੇ ਹੋ?

Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL)
C. de Mallorca, 272, 8è - 08037 Barcelona
Tel. 932 723 100
A/e: cpnl@cpnl.cat
www.cpnl.cat

ਕਤਲਾਨ ਭਾਸ਼ਾ ਲਈ ਫ੍ਰੀ ਸੇਵਾਵਾਂ

ਕੀ ਤੁਸੀ ਕਤਲਾਨ ਬੋਲਣਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ?
ਸਾਡੇ ਨਾਲ ਬੋਲੋ
Tel. 933 211 803
A/e vxl@plataforma-llengua.cat
www.plataforma-llengua.cat

PLATA FORMA PER LA LLENGUA
ਕਤਲੂਨੀਆਂ ਦਾ ਸਿੱਖ ਭਾਈਚਾਰਾ

ਕਤਲੂਨੀਆਂ ਦਾ ਸਿੱਖ ਭਾਈਚਾਰਾ
ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਦਾ ਪਲੇਟਫਾਰਮ
ਬਾਰਸੀਲੋਨਾ, ਸਤੰਬਰ ੨੦੧੬

ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਸਹਿਯੋਗ
Generalitat de Catalunya
Departament de Governació,
Administracions Públiques i Habitatge
Direcció General d'Afers Religiosos

ਤਾਲਮੇਲ: ਜੈਮਾ ਪੋਨਸਾ
ਟੈਕਸਟ: ਕਤਲੂਨੀਆਂ ਦਾ ਸਿੱਖ ਭਾਈਚਾਰਾ ਅਤੇ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਦਾ ਪਲੇਟਫਾਰਮ
ਤਰਜਮਾ: ਗਗਨਦੀਪ ਸਿੰਘ ਖਾਲਸਾ
ਸੁਧਾਰ ਕਰਤਾ: ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਦਾ ਪਲੇਟਫਾਰਮ
ਡਜ਼ਾਇਨ ਗਰਾਫਿਕ ਅਤੇ ਵਰਨਣ: ਮੁਤੋ ਸਟੂਡੀਊ
ਛਪਾਈ : ਦੂਸਰੀ ਵਾਰ ੨੦੦੦ ਕਾਪੀਆ

✓ ਤੁਹਾਡੀ ਪੜ੍ਹਾਈ ਲਈ ਕੰਮ ਆਉਦੀ ਹੈ ਜਾਂ ਤੁਸੀ ਆਪਣੇ ਬੱਚਿਆ ਦੇ ਸਕੂਲ ਲਈ ਉਹਨਾਂ ਦੀ ਮਦਦ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ...

✓ ਤੁਹਾਡਾ ਇਹਨਾ ਲੋਕਾ ਨਾਲ ਪਿਆਰ ਅਤੇ ਸਮਾਜਿਕ ਰਿਸ਼ਤਿਆਂ ਨੂੰ ਵਧਾਉਣ ਵਿਚ ਸਹਾਈ ਹੋਏਗੀ....

✓ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਕਈ ਵਸੀਲੇ ਅਤੇ ਵੱਖ-ਵੱਖ ਖੇਤਰਾਂ ਵਿਚ ਤੁਹਾਡੀ ਮਦਦ ਕਰੇਗੀ--

ਕਤਲਾਨ ਭਾਸ਼ਾ ਦੇ ਫਾਇਦੇ

- ਕਤਲਾਨ ਤੁਹਾਡੇ ਕੰਮ-ਕਾਰ ਲਈ ਬਹੁਤ ਰਾਹ ਖੋਲ ਸਕਦੀ ਹੈ, ਕਿਉਕਿ ਕੰਮ-ਕਾਰ ਵਿਚ ਕਤਲਾਨ ਬੋਲਣੀ ਅਤੇ ਸਮਝਣੀ ਬਹੁਤ ਜਰੂਰੀ ਹੈ।

- ਤੁਸੀ ਕੋਈ ਵੀ ਆਪਣਾ ਕੰਮ-ਕਾਰ ਖੋਲ੍ਹੋ ਜਾਂ ਕਰੋ, ਕਤਲਾਨ ਤੁਹਾਨੂੰ ਗਾਹਕਾਂ ਦੀਆਂ ਸੇਵਾਵਾਂ ਲਈ ਯਕੀਨਨ ਬਣਾਉਦੀ ਹੈ।

ਕਤਲਾਨ ਅਤੇ ਪੰਜਾਬੀ ਇੰਡੋਏਰੋਪਿਆ ਦੀਆਂ ਪਰਿਵਾਰਕ ਭਾਸ਼ਾਵਾ ਹਨ।

ਪੰਜਾਬੀ ਇੱਕ ਭਾਰਤੀ ਭਾਸ਼ਾ ਹੈ ਅਤੇ ਕਤਲਾਨ ਇੱਕ ਰੋਮਨ ਭਾਸ਼ਾ ਹੈ, ਦੋਨਾਂ ਭਾਸ਼ਾਵਾ ਦੇ ਵੱਡੇ ਪਰਿਵਾਰਾ ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਿਤ ਹਨ, ਇਸ ਕਰਕੇ ਅੱਜ ਦੇ ਦਿਨ ਸਾਨੂੰ ਪੰਜਾਬੀ ਅਤੇ ਕਤਲਾਨ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਕੁੱਝ ਸ਼ਬਦ ਰਲਦੇ ਮਿਲਦੇ ਹਨ, ਜਿਵੇ:-

ਪੰਜਾਬੀ	ਡਾਕਟਰ	ਦਸ	ਕੌਫੀ	ਕਮੀਜ਼
Català	Doctor	Deu	Cafè	Camisa

ਕਤਲਾਨ ਭਾਸ਼ਾ
ਮਿਲੀਅਨ ਯੋਰਪੀਅਨ ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਭਾਸ਼ਾ ਹੈ।

ਜਿਸ ਇਲਾਕੇ ਵਿੱਚ ਕਤਲਾਨ ਭਾਸ਼ਾ ਬੋਲੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ, ਉਥੇ ਤਕਰੀਬਨ ੧੩ ਮਿਲੀਅਨ ਤੋਂ ਜਿਆਦਾ ਲੋਕ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ਇਹਨਾਂ ਵਿਚੋਂ ੧੨.੮ ਮਿਲੀਅਨ ਲੋਕ ਇਸ ਭਾਸ਼ਾ ਨੂੰ ਸਮਝਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ੧੦ ਮਿਲੀਅਨ ਤੋਂ ਜਿਆਦਾ ਲੋਕ ਇਹ ਭਾਸ਼ਾ ਬੋਲਦੇ ਹਨ। ਕਤਲਾਨ ਭਾਸ਼ਾ ਬੋਲਣ ਵਾਲੇ ਲੋਕਾ ਦੀ ਗਿਣਤੀ ਯੋਰਪ ਦੀਆਂ ਹੋਰ ਭਾਸ਼ਾਵਾ ਜਿਵੇ ਸਵੀਡਨੀ, ਯੁਨਾਨੀ ਅਤੇ ਪੁਰਤਗਾਲੀ ਤੋਂ ਜਿਆਦਾ ਜਾਂ ਬਰਾਬਰ ਹੈ। ਸਾਰੀ ਦੁਨੀਆ ਵਿੱਚ ਤਕਰੀਬਨ ੬ ਹਜਾਰ ਭਾਸ਼ਾਵਾ ਬੋਲੀਆ ਜਾਂਦੀਆ ਹਨ, ਜਿੰਨਾ ਵਿਚੋਂ ਪਹਿਲੀਆ ੧੦੦ ਭਾਸ਼ਾਵਾ ਵਿਚ ਕਤਲਾਨ ਭਾਸ਼ਾ ਵੀ ਆਉਦੀ ਹੈ। ਅਤੇ ਦੁਨੀਆ ਦੀਆਂ ਸੱਭ ਤੋਂ ਜਿਆਦਾ ਵੇਖਣ ਵਾਲੀਆਂ ੧੦ ਵੈਬ ਸਾਈਟਾ ਵਿਚੋਂ ੬ ਕਤਲਾਨ ਹਨ ਅਤੇ ਟਵੀਟਰ ਵਰਤਨ ਵਾਲੇ ਲੋਂਕਾ ਵਿਚ ੧੯ ਭਾਸ਼ਾ ਹੈ। ਇਸ ਕਰਕੇ ਅਬਾਦੀ, ਕਾਨੂੰਨੀ ਕੰਮ-ਕਾਰ ਅਤੇ ਜਨ-ਜੀਵਨ ਅਨੁਸਾਰ ਕਿਤੇ ਵੀ ਨਹੀ ਕਿਹਾ ਜਾ ਸਕਦਾ ਕੀ ਕਤਲਾਨ ਇੱਕ ਘੱਟ ਗਿਣਤੀ 'ਚ ਬੋਲਣ ਵਾਲੀ ਭਾਸ਼ਾ ਹੈ।

ਕਤਲਾਨ ਇੱਕ ਦਫਤਰੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਜੋਂ ਵਾਜ ਦੇ ਅਰਾਨ ਦੇ ਇਲਾਕੇ, ਕਤਲੂਨੀਆ, ਟਾਪੂ ਬਾਲੇਆਰਸ ਅਤੇ ਵਲੰਸੀਆਂ ਦੇ ਵੱਡੇ ਹਿੱਸੇ ਵਿਚ ਵਰਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਕਤਲਾਨ ਅੰਨਦੋਰਾ ਵਿਚ ਵੀ ਦਫਤਰੀ ਭਾਸ਼ਾ ਹੈ ਜਦਕਿ ਫਰਾਨਜਾ ਦੇ ਪੋਨੇਨਤ, ਕਤਲੂਨੀਆ ਦੇ ਉੱਤਰੀ ਹਿੱਸੇ ਅਤੇ ਅਲਗੇਰ ਆਦਿ ਇਲਾਕਿਆ ਵਿਚ ਵੱਖਰੀ ਸਥਾਨ ਵਜੋਂ ਜਾਣੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।

ਭੂਮਿਕਾ

ਸਿੱਖ ਧਰਮ ਦਾ ਮੂਲ ਪੰਜਾਬ ਰਾਜ ਨਾਲ ਜੁੜਿਆ ਹੈ, ਪੰਜਾਬ (ਪੰਜ ਦਰਿਆਵਾਂ ਦੀ ਧਰਤੀ) ਜੋ ਕਿ ਭਾਰਤ ਦੇ ਉੱਤਰੀ ਹਿੱਸੇ ਵਿਚ ਸਥਿੱਤ ਹੈ, ਅੱਜ ਦੇ ਦਿਨ ਵਿਚ ਤਕਰੀਬਨ ੨੭ ਮਿਲੀਅਨ ਸਿੱਖ ਵਿਸ਼ਵ ਭਰ ਵਿਚ ਰਹਿ ਰਹੇ ਹਨ। ਸਿੱਖ ਭਾਈਚਾਰੇ ਦਾ ਇੱਕ ਹਿੱਸਾ ਲਗਭਗ ੧੨ ਹਜ਼ਾਰ ਸਿੱਖ ਅਸੀ ਕਤਲੂਨੀਆ ਰਾਜ ਵਿਚ ਰਹਿ ਰਹੇ ਹਾਂ।

ਇੱਕ ਸਿੱਖ ਦੀ ਪਹਿਚਾਣ ਬਹੁਤ ਅਸਾਨੀ ਨਾਲ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ, ਸਾਡੀ ਸੋਹਣੀ ਦਸਤਾਰ ਅਤੇ ਸਾਡੇ ਲੰਮੇ ਦਾੜੇ ਇਕ ਸਿੱਖ ਵਜੋਂ ਸਾਡੀ ਪਹਿਚਾਣ ਕਰਾਉਦੇ ਹਨ, ਕੁਝ ਸਿੱਖ ਔਰਤਾਂ ਵੀ ਦਸਤਾਰ ਸਜਾਉਦੀਆਂ ਹਨ। ਸਾਰੇ ਸਿੱਖ ਮਰਦ ਅਤੇ ਸਿੱਖ ਔਰਤਾਂ ਸੱਜੇ ਹੱਥ ਵਿਚ ਕੜਾ ਪਹਿਨਦੇ ਹਨ, ਇਹ ਕੜਾ ਵੀ ਸਾਡੀ ਇਕ ਸਿੱਖ ਵਜੋਂ ਪਹਿਚਾਣ ਕਰਾਉਦਾ ਹੈ।

ਕਤਲੂਨੀਆ ਵਿਚ ਰਹਿ ਰਹੇ ਸਿੱਖ ਅਸੀ ਇਥੇ ਆਪਣੀ ਬਹੁਤ ਪਹਿਚਾਣ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਦੇ ਹਾਂ, ਕਿਉਕਿ ਕਤਲੂਨੀਆ ਅਤੇ ਪੰਜਾਬ ਇਹ ਉਹ ਦੋਂ ਰਾਜ ਹਨ ਜਿੰਨਾਂ ਦੇ ਆਪਣੇ ਵੱਖਰੇ ਸਥਾਨ ਹਨ। ਇਹਨਾਂ ਦੋਂਨਾਂ ਦੀ ਆਪਣੀ ਵੱਖਰੀ ਹੋਂਦ ਹੈ ਅਤੇ ਹੋਰ ਬਹੁਤ ਕੁਝ ਮਿਲਦਾ ਹੈ। ਇਹਨਾਂ ਦੋਨਾਂ ਰਾਜਾਂ ਦੀਆਂ ਦੇਸ਼ ਵਿਚ ਆਪਣੀਆ ਵੱਖਰੀਆਂ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ਤਾਈਆਂ ਅਤੇ ਥਾਵਾਂ ਹਨ ਅਤੇ ਇਹ ਦੋਨੋਂ ਰਾਜ ਹੀ ਦੇਸ਼ ਦੇ ਅਮੀਰ ਰਾਜ ਹਨ। ਦੂਸਰੇ ਪਾਸੇ ਕਤਲਾਨ ਲੋਕਾਂ ਵਾਂਗ ਪੰਜਾਬੀ ਭਾਈਚਾਰੇ ਦੇ ਲੋਕਾਂ ਦਾ ਵੀ ਆਪਣਾ ਸਭਿਆਚਾਰ ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਰੀਤੀ–ਰਵਾਜ ਹਨ। ਇੱਸੇ ਤਰਾਂ ਸਾਡੀ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਪੰਜਾਬੀ ਮਾਂ ਬੋਲੀ ਹੈ।

ਸਿੱਖ ਭਾਈਚਾਰੇ ਦੇ ਲੋਕ ਕਤਲੂਨੀਆ ਰਾਜ ਵਿਚ ਸੰਨ ੧੯੮੦ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਆਉਣਾ ਸ਼ੁਰੂ ਹੋਏ, ਉਸ ਸਮੇਂ ਕਤਲੂਨੀਆ ਵਿਚ ਰਹਿ ਰਹੇ ਸਿੱਖਾਂ ਨੇ ਆਪਣਾ ਪਹਿਲਾ ਧਾਰਮਿਕ ਸਥਾਨ ਗੁਰਦੁਆਰਾ ਸਾਹਿਬ ਸੰਨ ੧੯੯੨ ਵਿਚ ਬਣਾਇਆ।

ਸਿੱਖ ਧਰਮ ਜਿਸ ਦੀ ਨੀਂਹ ਸਾਹਿਬ ਸ਼੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਦੇਵ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਨੇ ਅੱਜ ਤੋਂ ਲੱਗਭਗ ੫੫੦ ਸਾਲ ਪਹਿਲਾ ਰੱਖੀ ਸੀ, ਗੁਰੂ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਨੇ ਹਰ ਸਿੱਖ ਨੂੰ ਇਹਨਾਂ ਤਿੰਨ ਮੁੱਢਲੇ ਉਪਦੇਸ਼ਾਂ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਕਰਨ ਦਾ ਉਪਦੇਸ਼ ਦਿੱਤਾ :– ੧. ਨਾਮ ਜੱਪਣਾ (ਉਸ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਸਿਫਤ ਕਰਨੀ ਅਤੇ ਉਹਦਾ ਨਾਮ ਜੱਪਣਾ) ੨. ਕਿਰਤ ਕਰਨੀ (ਜਿੰਦਗੀ ਜਿਉਣ ਵਾਸਤੇ ਸੱਚੀ–ਸੁੱਚੀ ਕਿਰਤ ਕਰਨੀ) ੩. ਵੰਡ ਕੇ ਛੱਕਣਾ (ਉਸ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਦਿੱਤੇ ਵਿੱਚੋਂ ਵੰਡ ਕੇ ਛੱਕਣਾ) ਸਿੱਖ ਕੌਮ ਵਿੱਚ ਲੰਗਰ ਦੀ ਮਹਾਨਤਾ ਵੀ ਇਸੇ ਉਪਦੇਸ਼ ਅਨੁਸਾਰ ਹੀ ਹੈ ਜੋ ਕਿ ਹਰ ਗੁਰਦੁਆਰਾ ਸਾਹਿਬ ਵਿਚ ਹਰ ਵਿਅਕਤੀ ਨੂੰ ਭੇਟਾ ਰਹਿਤ ਛਕਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਸੇ ਤਰਾਂ ਦੋਨਾਂ ਭਾਈਚਾਰਿਆ ਦੇ ਲੋਕ ਇਕੱਠੇ ਹੋ ਕੇ ਰਲ ਕੇ ਹਰ ਪੱਧਰ ਦਾ ਕੰਮ ਕਰ ਸਕਣ।

ਮੈਂ ਇੱਕ ਸਿੱਖ ਹਾਂ ਪਰ ਮੈਂ ਕਤਲਾਨ ਵੀ ਹਾਂ, ਕਤਲਾਨ ਬੋਲੀ ਸਿੱਖਣਾ ਮੇਰੇ ਲਈ ਅਤੇ ਕਤਲੂਨੀਆ ਵਿੱਚ ਰਹਿ ਰਹੇ ਸਿੱਖ ਭਾਈਚਾਰੇ ਲਈ ਬੁਨਿਆਦੀ ਜਰੂਰਤ ਹੈ, ਜਿਸਨੇ ਸਾਨੂੰ ਬਹੁਤ ਕੰਮਾ ਵਿੱਚ ਅੱਗੇ ਜਾਣ ਦਾ ਅਤੇ ਕਤਲਾਨ ਭਾਈਚਾਰੇ ਨਾਲ ਵਿਚਰਨ ਦਾ ਮੌਕਾ ਦਿੱਤਾ ਹੈ। ਕਤਲਾਨ ਭਾਸ਼ਾ ਮੇਰੇ ਲਈ ਇੱਕ ਚਾਬੀ ਦੀ ਤਰਾਂ ਰਹੀ ਹੈ, ਜਿਸ ਨੇ ਮੇਰੇ ਲਈ ਹਰ ਦਰਵਾਜਾ ਖੋਲਿਆ। ਉਸ ਤਰਾਂ ਵੀ ਅਸੀ ਜਿਸ ਦੇਸ਼ ਵਿੱਚ ਵੀ ਰਹਿੰਦੇ ਹੋਈਏ ਉਸ ਦੇਸ਼ ਦੀ ਭਾਸ਼ਾ ਕੰਮ–ਕਾਰ ਅਤੇ ਆਪਸੀ ਭਾਈਚਾਰੇ ਲਈ ਬਹੁਤ ਜਰੂਰੀ ਹੈ।

ਗਗਨਦੀਪ ਸਿੰਘ ਖਾਲਸਾ
ਬੁਲਾਰਾ ਸਿੱਖ ਭਾਈਚਾਰਾ ਕਤਲੂਨੀਆ

ਜੀ ਆਇਆਂ ਨੂੰ ਕਤਲਾਨ

ਕਤਲੂਨੀਆਂ ਦੇ ਸਿੱਖ ਭਾਈਚਾਰੇ ਅਤੇ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਦੇ ਭਾਈਚਾਰੇ ਲਈ ਕਤਲਾਨ ਭਾਸ਼ਾ ਦੀ ਇੱਕ ਪੇਸ਼ਕਸ਼

PLATA
FORMA
PER LA
LLENGUA

ਕਤਲੂਨੀਆਂ
ਦਾ ਸਿੱਖ ਭਾਈਚਾਰਾ